



四秀仔錢

你細漢有提過四秀仔錢無？你這馬若有囡仔，敢有予個四秀仔錢？

四秀仔就是華語講的『零食、零嘴』。是按怎會叫做四秀仔咧？有一種到今猶無人會當證明的講法，講可能是對「四獸仔」這三字來的。所以，咱就愛來看為啥物和四隻野獸有關係。

早前的時代，無冰箱，出門交通無利便，買物食食攏無像這馬有七籤仔店、全家。欲按怎？人足巧有活命的智慧，就發明一種糕仔，共米磨做粉，攪糖、擱油了後，攪入去像咧做紅龜粿的模仔內底，才敲出來炊予熟，若出門紮咧，誠利便，免驚枵著。臺灣做糕仔的模仔頂懸定定有刻「虎、豹、獅、象」四種野獸，「四獸仔」可能就是按呢來。因為糕仔是早前做啖糝食坦坦的點心，閣換一下仔字，「四秀仔」就走出來矣！加上「錢」字，四秀仔錢就是『零用錢』，會當予囡仔買家己愛食的點心啦！

我細漢，厝裡散赤，無固定的四秀仔錢。歇熱去剝蝦仔，歇寒剝蒜頭紮手橐仔，艱苦趁來的淡薄仔四秀仔錢，無通有仔開，無像古早買糕仔食，嘛袂貪甜專門(tsuan-bûn)買糖仔餅仔。彼陣，我看別人有辭典，家己足想欲愛，就按算欲趁錢買一本。彼是我這世人的第一本辭典，買了有一兩冬我定定掀咧看咧，算是我這款散赤人上大的娛樂。彼本辭典對小學陪我到今，毋管是離鄉去外地讀大學研究所，去山頂做老師，抑是嫁人買厝踮臺北，搬幾若擺厝矣，我攏毋甘共伊擲掉；因為伊是我用家己的氣力精神來達成囡仔心內足深足久足平凡的願望，是伊陪我度過散赤人尾仔囡的孤單，是伊恬恬無分暝日教我捌字，開闊我文學的世界。

食頭路做國中導師的時，阮班有一个學生，個阿母講伊對囡仔小學一年仔，就會固定一禮拜予個十籤，加一年加十籤銀。因為伊的囡仔教甲逐項攏足勢，我就想欲學伊晟囡的撇步，我無富(pù)毋過食穿有，嘛無想欲予家己的囡仔像我細漢遐欠缺，我真正等阮囡讀小學的時，予伊一本數簿、一禮拜予伊十籤。聽講阮學生會用四秀仔錢放學順繼買豆花請個阿母食，阮查某囡，因為讀的學校攏仔隔壁，放學行無兩步就到厝，無店仔通開錢有孝我，攏嘛儉一冬，和哲年的紅包錢，央我儉入去銀行，講個大漢欲家己買厝。無烏白開閣有理想，嘛算有孝喔！

閣予我較歡喜的是，個會撥寡仔家己的財產，去買家己愛看的冊，可能有共我細漢用四秀仔錢買辭典的故事囡仔心肝底。想著嘛好耍，感恩我彼本四秀仔錢買來的辭典，一直咧照顧我。

作者：王秀容

☆詞彙學習☆

【食食】tsiah-sit：飲食

商店 7-11

【啖糝】tām-sám：解饞、淺嚐

【有仔開】phànn-phànn-á-khai：使用金錢揮霍

【七籤仔店】tshit-kám-á-tiàm：指現代便利

《臺灣閩南語常用詞辭典》<http://twblg.dict.edu.tw>